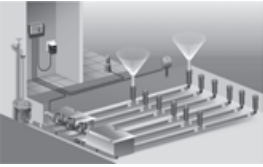
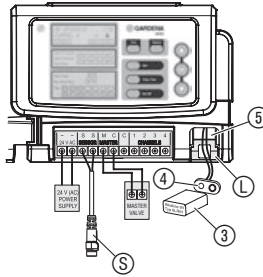


4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

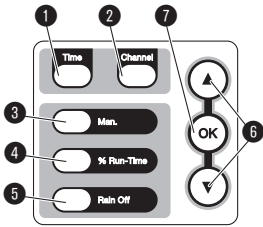
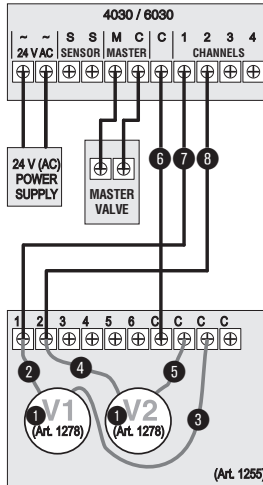
PT Manual de instruções
Comando de rega

1**I2****O1**

0 1:0 1:20 10
YEAR

O2

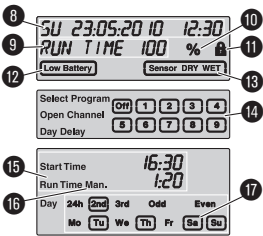
0 1:05:20 10
MONTH

F1**I3****O3**

SU 23:05:20 10
DAY

O4

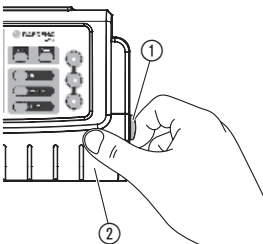
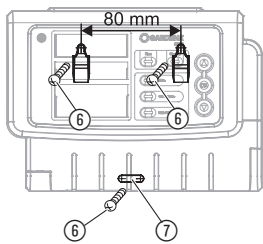
SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2**O5**

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1**I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

<p>O9</p> <p>Select Program Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3</p>	<p>O16</p> <p>Channel 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 4</p>	<p>O24</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p>O10</p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p>O17</p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O25</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O11</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p>O18</p> <p>Select Program Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3</p>	<p>O26</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p>O12</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p>O19</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p>O27</p> <p>Day Delay Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9</p>
<p>O13</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p>O20</p> <p>Channel 1 2 3 <input checked="" type="checkbox"/> 4</p>	<p>O28</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p>O14</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even Mo <input checked="" type="checkbox"/> Tu <input type="checkbox"/> We <input checked="" type="checkbox"/> Th <input type="checkbox"/> Fr <input checked="" type="checkbox"/> Sa <input checked="" type="checkbox"/> Su</p>	<p>O21</p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p>O29</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 % </p>
<p>O15</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Tu <input checked="" type="checkbox"/> We <input type="checkbox"/> Th <input checked="" type="checkbox"/> Fr <input type="checkbox"/> Sa <input type="checkbox"/> Su</p>	<p>O22</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p> <p>O23</p> <p>Channel <input checked="" type="checkbox"/> 1 2 3 4</p>	<p>O30</p> <p> 88:88:2088 88:88 EL % </p> <p>Low Battery <input type="checkbox"/> Sensor DRY WET <input type="checkbox"/></p> <p>Select Program Off <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 Open Channel <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day <input checked="" type="checkbox"/> 24h <input checked="" type="checkbox"/> 2nd <input checked="" type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> Odd <input type="checkbox"/> Even <input checked="" type="checkbox"/> Mo <input type="checkbox"/> Tu <input checked="" type="checkbox"/> We <input type="checkbox"/> Th <input checked="" type="checkbox"/> Fr <input type="checkbox"/> Sa <input type="checkbox"/> Su</p>

Comando de rega GARDENA 4030/6030

1. SEGURANÇA	89
2. FUNCIONAMENTO	90
3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	90
4. FUNCIONAMENTO	92
5. ARMAZENAMENTO	95
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	95
7. DADOS TÉCNICOS	95
8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	96

Utilização prevista [fig. 1]:


O comando de rega é adequado para locais interiores e locais exteriores protegidos da chuva.

Este Controlador de Rega é parte integrante de um sistema de rega. As peças de acessórios recomendadas são a válvula de rega (24 V) **n.º ref. 1278**, as caixas de válvula **n.º ref. 1254/1255**, bem como, o cabo de ligação **n.º ref. 1280** e os terminais de cabos **n.º ref. 1282**.

Com este sistema deve construir-se instalações de rega automáticas, que podem ser adaptadas às necessidades diferentes de várias áreas de plantação, ou que, em caso de quantidades de água insuficientes, garantirá o funcionamento da instalação global.

O cumprimento das instruções de operação fornecidas pela GARDENA é condição fundamental para o uso correcto do Controlador de Rega.

Tradução do manual de instruções original.

 Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.



A observar:

O comando de rega pode ser utilizado apenas para o comando de válvulas de 24 V (CA) convencionais. O consumo de corrente por canal não pode exceder os 600 mA (uma válvula de rega GARDENA n.º ref. 1278 necessita de 150 mA).

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Comando de rega:



O Comando de Rega deve ser utilizado exclusivamente com a fonte de alimentação de 24 V (CA) fornecida.

→ Proteger contra humidade a fonte de alimentação de 24 V (CA), quanto encaixado.

O comando de rega não está protegido contra salpicos de água.

Para não perder dados em caso de falha de rede, tem de se utilizar uma bateria alcalina de bloco 9 V (modelo 6LR61) para armazenamento dos dados. Aconselhamos, por exemplo, os produtos da Varta, Energizer (não é permitida a utilização de acumuladores).



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos.

Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. FUNCIONAMENTO

Atribuição de teclas [fig. F1]:

- 1 Tecla **Time**: Selecção de data e hora.
- 2 Tecla **Channel**: Chamar os canais.
- 3 Tecla **Man.:** Abertura/fecho manual de canais individuais.
- 4 Tecla **% Run Time**: Chamar a função % Run Time (tempo de rega).
- 5 Tecla **Rain Off**: Seleccionar uma pausa na rega.
- 6 Teclas **▲-▼**: Alteração ou comutação dos dados introduzidos. (A manter premida uma das teclas **▲-▼**, a alteração será efectuada no modo rápido.)
- 7 Tecla **OK**: Adopta os valores que foram ajustados mediante as teclas **▲-▼**.

Indicações do visor [fig. F2]:

- 8 **Indicação de data e hora**: Indica o dia da semana, a data e a hora actual.
- 9 **Indicação de estado**: Indica o estado da programação actual ou da rega.
- 10 **% Indicação de Run Time**: A duração de rega de todos os canais é ajustável entre 10 - 200%.
- 11 **Bloqueio de teclas**: Protege os programas de um ajuste inadvertido (a função Reset não pode ser bloqueada).

12 **Indicação do estado da bateria**:

Quando a indicação **Low Battery** pisca, significa que a bateria está quase vazia e deve ser substituída.

Quando a indicação **Low Battery** estiver parada, significa que a bateria está vazia ou que não está inserida.

A indicação **Low Battery** é repostada a zero depois de se inserir uma bateria nova.

13 **Indicação do sensor**:

Com o sensor encaixado, é indicada a mensagem de estado seco – **DRY** – ou húmido – **WET**. Com a indicação **WET**, os programas de rega são bloqueados.

14 **Indicação de programa/canal**:

Indica qual o programa do respectivo canal que está a ser programado. Se estiver aberto um canal no momento, o quadro do canal de rega aberto pisca.

15 **Indicação dos períodos de rega**:

Indica a hora de início e de duração da rega.

16 **Indicação de rega manual**:

Quando a rega manual estiver activa, é indicado **Run Time Man.**

17 **Ciclos de rega/Dias de rega**:

Para a indicação dos ciclos de rega (**24h** todos os dias, **2nd** de 2 em 2 dias, **3rd** de 3 em 3 dias, **Odd** em cada dia ímpar, **Even** em cada dia par) ou dos dias de rega programados (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO



ATENÇÃO!

Destruição do comando de rega, se a fonte de alimentação for ligada a outros terminais, que não os terminais 24 V AC!

→ **Ligar a fonte de alimentação apenas aos terminais 24 V AC!**

Ligação do comando de rega [fig. I1/I2]:

Antes da programação, o controlador de rega deve ter sido equipado com uma bateria de 9 V, para que, em caso de uma falha de rede, os dados de programa se mantenham.

1. Soltar o fecho de encaixe ① e abrir a tampa ②.
2. Ligar o cabo de fonte de alimentação nos terminais **24 V CA**.
3. Inserir o cabo para as válvulas (por ex., cabo de ligação GARDENA n.º ref. **1280**, de 7 fios, para até 6 válvulas) com os terminais dos canais (**CHANNELS 1 ...**) no **C** (ver também **Ligação das válvulas**).
4. Se necessário, unir a ligação do sensor (por ex., sensor de humidade GARDENA n.º ref. **1867**) com o cabo de adaptação fornecido ③ e ligar este aos terminais do **SENSOR**.
5. Se necessário inserir o cabo para o canal mestre nos terminais **MASTER** (ver **Canal mestre**).

- Retirar a bateria, quando necessário: Premir o encaixe ①, (a bateria será desbloqueado) e retirar a bateria sem carga.
- Ligar a bateria ③ ao clipe da bateria ④ e colocar no compartimento da bateria ⑤.
- Fechar a tampa ② e encaixar o fecho ①.
- Inserir a ficha de rede da fonte de alimentação de 24 V (CA) numa tomada de rede.

Em seguida, tem de se ajustar a data e a hora (ver **4. FUNCIONAMENTO Ajustar data e hora**).

Canal mestre:

Ligar válvula mestre:

O canal mestre **M** é ativado assim que uma das válvulas for ativada.

Pode conectar uma válvula central como válvula mestre nas restantes válvulas.

Ligação das válvulas [fig. I3]:

O exemplo indica a ligação de 2 válvulas **n.º ref. 1278** na caixa das válvulas **n.º ref. 1255** ao comando de rega **4030/6030**. Uma vez que o comando de rega debita 24 V CA (corrente alternada) para ligar as válvulas, não é relevante qual dos dois canais tem uma válvula encaixada em **C**.

Marcar as válvulas:

- Marcar as válvulas (1 – 6), para que os canais (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) do comando de rega possam ser atribuídos inequivocamente às válvulas.

Ligação das válvulas à caixa das válvulas:

- Ligar um cabo da válvula **V1** ao terminal do cabo **1** da caixa das válvulas.
- Ligar o outro cabo da válvula **V1** a um terminal do cabo **C** da caixa das válvulas (todos os 4 terminais dos cabos **C** estão ligados entre si e são equivalentes).
- Ligar um cabo da válvula **V2** ao terminal do cabo **2** da caixa das válvulas.
- Ligar o outro cabo da válvula **V2** a um terminal do cabo **C** da caixa das válvulas.
*É possível ligar mais válvulas em analogia a **V1** e **V2**.*

Ligação do comando de rega à caixa das válvulas:

- Ligar o terminal do cabo **C** ao comando de rega com um terminal do cabo **C** da caixa das válvulas. Os dois terminais dos cabos **C** estão ligados entre si e são equivalentes.
- Ligar o terminal do cabo do canal **1 CHANNELS 1** ao terminal do cabo **1** da caixa das válvulas.
- Ligar o terminal do cabo do canal **2 CHANNELS 2** ao terminal do cabo **2** da caixa das válvulas.
*É possível ligar mais canais em analogia a **CHANNELS 1** e **CHANNELS 2**.*

Secção dos condutores do cabo de ligação:

A distância máxima admissível entre o Controlador de Rega e a válvula depende da secção dos condutores do cabo de ligação. A distância é de 0,5 mm², em caso de uma distância de 30 m, e de 0,75 mm², em caso de uma distância de 45 m. Neste caso, não podem ser utilizadas mais do que 3 válvulas em simultâneo. O cabo de ligação da GARDENA **n.º ref. 1280** tem 0,5 mm² e 15 m de comprimento. Com este cabo, podem ser ligadas até 6 válvulas. O cabo de ligação pode ser ligado de modo impermeável através do borne **n.º ref. 1282**.

Montagem do comando de rega na parede [fig. I4]:

Os dois parafusos (não fornecidos) para suspender o comando de rega têm de ser enroscados a uma distância de 80 mm e a cabeça do parafuso tem de ter um diâmetro máximo de 8 mm.

- Enroscar os parafusos ⑥ na parede a uma distância de 80 mm.
- Colocar o comando de rega.
- Soltar o fecho de encaixe ① e abrir a tampa ② (ver *Ligação do comando de rega*) e marcar o furo para o parafuso ⑥ do furo longitudinal ⑦.
- Enroscar o parafuso ⑥ para a fixação no furo longitudinal ⑦.
- Fechar a tampa ② e encaixar o fecho ①.

4. FUNCIONAMENTO

4.1. Programação básica

Data e hora (tecla Time)

Premindo a tecla **Time**, a programação pode ser terminada em qualquer altura.

Ajustar data e hora:

Antes de poder introduzir os programas de rega, deve ajustar-se a data e a hora. O dia da semana é seleccionado automaticamente através da data. Se a tecla **Time** for premida, todas as válvulas são fechadas, por motivos de segurança.

1. **[Fig. O1]:** Inserir a fonte de alimentação ou premir a tecla **Time**.
YEAR e *data-ano piscam no visor.*
2. **[Fig. O1]:** Ajustar a data-ano com as teclas ▲▼ (ex.: **2010**) e confirmar com a tecla **OK**.
MONTH e *data-mês piscam.*
3. **[Fig. O2]:** Ajustar a data-mês com as teclas ▲▼ (ex.: **05**) e confirmar com a tecla **OK**.
DAY e *data-dia piscam.*
4. **[Fig. O3]:** Ajustar a data-dia com as teclas ▲▼ (ex.: **23**) e confirmar com a tecla **OK**.
TIME e *horas-hora piscam.*
5. **[Fig. O4]:** Ajustar a hora com as teclas ▲▼ (ex.: **12** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
TIME e *horas-minutos piscam.*
6. **[Fig. O5]:** Ajustar os minutos com as teclas ▲▼ (ex.: **30** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.

[Fig. O6]: A data e a hora estão ajustados e são indicados no nível principal.

Programas de rega (tecla Channel)

Condição: A data e a hora foram ajustadas.

Antes de iniciar a introdução dos dados de rega, recomendamos, por motivos de maior clareza, o registo dos dados das suas válvulas no plano de rega, no anexo das presentes instruções de utilização.

Só é possível memorizar 3 programas de rega por canal. (máx. 3 programas x 4 (n.º ref. 1283)/ 6 (n.º ref. 1284) canais = 12 (n.º ref. 1283)/ 18 (n.º ref. 1284) programas).

Cancelar o modo de programação:

Em qualquer altura pode-se terminar o modo de programação.

→ Premir a tecla **Channel** 2 vezes.
É indicado o nível principal.

Criação de um programa de rega:

ATENÇÃO!

Se dois programas se cruzarem num canal, a duração da rega total será mais curta do que o planeado. Se dois programas se cruzarem em canais diferentes, a pressão da água pode cair, fazendo com que não seja possível regar suficientemente as superfícies ou que os aspersores não sejam ejetados.

→ Ter atenção para que os ciclos de rega dos programas não se cruzem.

Seleção do canal e da memória do programa:

1. **[Fig. O7]:** Premir a tecla **Channel**.
SELECT CHANNEL e *o canal piscam.*
- Premindo a tecla **Channel**, a programação pode ser terminada em qualquer altura.
2. **[Fig. O8]:** Seleccionar o canal com as teclas ▲▼ (ex.: canal **2**) e confirmar com a tecla **OK**.
Channel é indicado no visor (ex.: **2**) e **Select Program** e *a memória do programa piscam.*
 3. **[Fig. O9]:** Seleccionar a memória do programa com as teclas ▲▼ (ex.: memória do programa **3**) e confirmar com a tecla **OK**.
Start Time e *as horas do tempo de início da rega piscam.*

Ajustar o tempo de início da rega:

4. **[Fig. O10]:** Ajustar as horas do tempo de início da rega com as teclas ▲▼ (ex.: **15**) e confirmar com a tecla **OK**.
Start Time e *os minutos do tempo de início da rega piscam.*
5. **[Fig. O11]:** Ajustar os minutos do tempo de início da rega com as teclas ▲▼ (ex.: **30**) e confirmar com a tecla **OK**.
Run Time e *as horas da duração da rega piscam.*

Ajustar a duração da rega:

(corresponde sempre a 100 % Run Time)

6. **[Fig. O12]:** Seleccionar as horas da duração da rega com as teclas ▲▼ (ex.: **1** hora) e confirmar com a tecla **OK**.
Run Time e *os minutos da duração da rega piscam.*
7. **[Fig. O13]:** Seleccionar os minutos da duração da rega com as teclas ▲▼ (ex.: **20** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
24h *pisca.*

Ajuste do ciclo de rega/dias da rega:

a) Ciclo de rega:

É possível regar em cada 24 horas “24h”, de 2 em 2 dias “2nd”, de 3 em 3 dias “3rd”, em cada dia ímpar “Odd” ou em cada dia par “Even”.

b) Dias de rega:

Os dias de rega **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** podem ser ajustados individualmente.

8. a) [Fig. O14]: Ciclo de rega:

Seleccionar o ciclo de rega desejado com as teclas ▲▼ (ex.: **2nd** = de 2 em 2 dias) e confirmar com a tecla **OK**.

O ciclo de rega (ex.: **2nd**) e a previsão da semana (ex.: **Su, Tu, Th, Sa**) são indicados no visor em quadros.

Os dias da previsão da semana dependem do dia actual da semana (ex.: Domingo **Su**).

– ou –

b) [Fig. O15]: Dias de rega:

Seleccionar o dia da semana desejado com as teclas ▲▼ (ex.: **Mo** = 2ª feira) e activar/desactivar com a tecla **OK**.

Os dias de rega activados (ex.: **Mo, We, Fr**) são indicados no visor em quadros.

9. [Fig. O16]: Premir a tecla **Channel** e criar mais programas de rega.

O programa foi memorizado e **SELECT CHANNEL** e o canal piscam (passo de programa 1).

10. [Fig. O17]: Premir a tecla **Channel**.

Os programas foram criados e é indicado o nível principal.

O nível principal indica a próxima rega programada. Neste exemplo: Rega no canal 2 (**Channel 2**), tempo de início da rega 16:30 horas (**Start Time 16:30**) na 2ª feira (**Mo**).

A programação do comando de rega está agora concluída, ou seja as válvulas montadas abrem/fecham automaticamente e executam a rega nos períodos programados.

Alteração dos programas de rega:

Se já existir um programa de rega numa das 3 memórias de programa, este pode ser alterado, sem ter de se criar um programa novo.

Os valores do tempo de início, duração e ciclo de rega estão previamente regulados. Deste modo, só é necessário alterar os valores do programa de rega realmente a alterar. Todos os outros valores podem ser facilmente aceites com a tecla **OK** em Criação de um programa de rega.

4.2. Funções especiais

Bloquear canais:

Se estiver seleccionado num canal **Program Off** como memória do programa, o respectivo canal é bloqueado e os programas de rega do canal não são mais executados. Os programas do canal ficam suspensos.

Premindo a tecla **Channel**, a programação pode ser terminada em qualquer altura.

1. [Fig. O7]: Premir a tecla **Channel**.

SELECT CHANNEL e o canal piscam.

2. [Fig. O8]: Seleccionar o canal com as teclas ▲▼ (ex.: canal **2**) e confirmar com a tecla **OK**.

Channel é indicado no visor (ex.: **2**) e **Select Program** e a memória do programa piscam.

3. [Fig. O18]: Seleccionar a memória do programa **Off** com as teclas ▲▼- e confirmar com a tecla **OK**.

SELECT CHANNEL pisca no visor.

4. [Fig. O19]: Premir a tecla **Channel**.

CHANNEL OFF e o canal (ex.: canal **2**) são indicados no visor.

Se estiverem bloqueados mais canais, é indicado **CHANNELS OFF**. A indicação alterna de 3 em 3 segundos entre **CHANNEL OFF** e **RUN TIME %**.

Rega manual (tecla Man.)

Rega manual:

A duração da rega manual pode ser ajustada entre 0 a 59 min. Os canais já abertos são indicados em quadros.

1. [Fig. O7]: Premir a tecla **Man.**

SELECT CHANNEL e o canal piscam.

2. [Fig. O20]: Seleccionar o canal desejado com as teclas ▲▼ (ex.: canal **4**) e confirmar com a tecla **OK**.

Run Time Man. e a indicação dos minutos piscam no visor.

3. [Fig. O21]: Ajustar a duração da rega manual (pré-regulação **00:30** minutos) com as teclas ▲▼ (ex.: **00:15**) e confirmar com a tecla **OK**.

A rega manual é iniciada e o quadro do canal activo pisca.

Se a duração da rega não for confirmada dentro de 10 segundos com a tecla **OK**, a rega inicia-se com a duração de rega indicada.

Cancelar a rega activa:

É possível terminar atempadamente uma rega activa (programada ou iniciada manualmente) sem ter de se alterar os programas.

1. **[Fig. O07]:** Premir a tecla **Man.**
SELECT CHANNEL e o canal piscam.
2. **[Fig. O20]:** Seleccionar o canal activo desejado (no quadro ex.: canal **4**) com as teclas **▲-▼** e confirmar com a tecla **OK**.
A rega é terminada e é indicado o nível principal.

Rega manual de todos os canais:

Se for necessário activar todos os canais manualmente, os canais são abertos sequencialmente com a duração da rega manual.

1. **[Fig. O22]:** Manter a tecla **OK** premida.
2. **[Fig. O23]:** Manter a tecla **Man.** premida por mais 3 segundos.
Run Time Man., ANNUAL ALL e a indicação dos minutos piscam no visor.
3. **[Fig. O21]:** Ajustar a duração da rega manual (pré-regulação **00:30** minutos) com as teclas **▲-▼** (ex.: **00:15**) e confirmar com a tecla **OK**.
A rega manual é iniciada com o canal 1, ANNUAL ALL e o quadro do canal activo pisca.

Se a duração da rega não for confirmada dentro de 10 segundos com a tecla **OK**, a rega inicia-se com a duração de rega indicada.

Para cancelar a rega de todos os canais, é necessário manter premidas as teclas **OK + Man.** durante 3 segundos.

Duração percentual da rega (tecla % Run Time)

Premindo a tecla **% Run Time**, a programação pode ser terminada em qualquer altura.

% Função Run Time:

A duração de rega programada de todos os programas de rega podem ser alterados centralmente em passos de 10 %, de 10 % a 200 %, sem para isso alterar os programas individuais (por ex., no Outono a rega é mais curta que no Verão). **ATENÇÃO!** Se Run Time % for superior a 100 %, os programas podem cruzar-se (ver *Criação de um programa de rega*).

1. **[Fig. O24]:** Premir a tecla **% Run Time**.
RUN TIME % e a duração percentual da rega piscam.
2. **[Fig. O25]:** Seleccionar a percentagem da duração percentual da rega com as teclas **▲-▼** (ex.: **RUN TIME 60 %**) e confirmar com a tecla **OK**.
A duração percentual da rega foi aceite e é indicado o nível principal.

Por ex., uma rega programada de 60 min., é encurtada para 36 min. com 60 % Run Time.

Indicação: Numa alteração percentual da duração da rega, a indicação da duração da rega inicialmente programada manter-se-á nos vários programas individuais. Ao criar/alterar um programa, é automaticamente ajustado para **RUN TIME 100 %**. A **RUN TIME 100 %** não se aplica à rega manual.

Pausas da rega (tecla Rain Off)

Premindo a tecla **Rain Off**, a programação pode ser terminada em qualquer altura.

Função Rain Off:

Se, por exemplo, devido a um período de chuva mais prolongado, não for necessário regar, é possível regular uma pausa da rega. É aqui possível interromper todos os programas entre 1 a 9 dias (**1** bis **9**) ou bloquear todos os programas (**Off**). Se os programas estiverem interrompidos ou bloqueados, ainda é possível efectuar a rega manualmente.

1. **[Fig. O26]:** Premir a tecla **Rain Off**.
RAIN OFF e **Off** são indicados.
2. **[Fig. O27]:** Seleccionar a pausa desejada com as teclas **▲-▼** (ex.: 3 dias **3**).
Day Delay e o quadro piscam.
3. **[Fig. O28]:** Confirmar a pausa com a tecla **OK**.
*A pausa seleccionada (ex.: 3 dias **3 DAYS OFF**) é indicada e os programas ficam condicionados à pausa seleccionada.*

Passados 2 dias, a pausa activa é indicada em horas (**48H OFF** (48 horas) ... **1H OFF** (1 hora)).

Para desactivar a função Rain Off tem de premir a tecla **Rain Off**.

Bloquear o teclado [fig. O29]:

Para evitar uma alteração inadvertida dos programas, o teclado pode ser bloqueado.

1. Manter a tecla **OK** premida.
2. Manter a tecla **Rain Off** premida por mais 3 segundos.
É indicado o símbolo de fechadura.

Para desactivar o bloqueio do teclado, é necessário premir as teclas **OK + Rain Off** durante 3 segundos.

Função Reset [fig. O30]:

O comando de rega é reiniciado para o estado original e todos os dados dos programas são apagados.

1. Manter a tecla **OK** premida.
2. Manter a tecla **Channel** premida por mais 3 segundos. É indicado o símbolo de fechadura.

- Todos os símbolos do visor são indicados durante 2 segundos.
- Os dados de **todos** os programas são apagados.
- A data e a hora mantêm-se inalteradas.
- O bloqueio do teclado é desactivado.

A função Reset pode ser executada a qualquer altura.

Conselho: Em caso de dúvidas sobre o manuseamento e programação, dirija-se ao serviço de assistência da GARDENA.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O controlador de rega é resistente a períodos de geada. No início dos períodos de geada não é necessário tomar quaisquer precauções. A legibilidade do visor é limitada com temperaturas inferiores a 0 °C.

→ Verificar a indicação da bateria antes de desconectar a fonte de alimentação.

Importante!

Eliminar as baterias apenas quando estiverem vazias.

→ Devolva as baterias gastas num ponto de venda **ou** descarte-as através da colocação no recipiente de reciclagem comunitário.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Não há nenhuma indicação no visor	Temperatura exterior abaixo de 0 °C ou acima de +60 °C.	→ Esperar, até que a temperatura volte ao intervalo de temperatura de serviço.
AC OFF é indicado no visor (os programas mantêm-se inalterados)	A fonte de alimentação não está ligada.	→ Ligar a fonte de alimentação à tomada de rede.
OVERLOAD é indicado no visor (os programas mantêm-se inalterados)	A fonte de alimentação está sobrecarregada por válvulas de fabricantes não autorizados.	→ Só pode ser aberto um número de válvulas, de modo a que o consumo de corrente não exceda os 800mA.
	A cablagem das válvulas está em curto-circuito.	→ Proceder à cablagem correcta das válvulas (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO <i>Ligação das válvulas</i>).



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Alimentação de corrente através de fonte de alimentação:

24 V (CA) / 800 mA (suficiente para 5 válvulas de rega GARDENA abertas em simultâneo N.º ref. 1278)

Alimentação de corrente da memória em caso de falha de rede:	Bateria alcalina de bloco 9 V (modelo 6LR61)
Vida útil da bateria:	Mín. 1 ano (utilizada para conservar os dados em caso de falha de rede)
Gama de temperatura de serviço:	De 0 °C até + 60 °C
Gama de temperatura de armazenamento:	-20 °C a + 70 °C
Humidade do ar:	Máx. 95 % humidade relativa do ar
Ligação do sensor de humidade do solo:	Específico da GARDENA
Retenção da programação durante a troca de bateria:	Sim (com a fonte de alimentação ligada)
Número de canais:	N.º ref. 1283: 4 canais e um canal mestre N.º ref. 1284: 6 canais e um canal mestre
Número de operações de rega programáveis por cada canal:	Até 3
Duração da rega por programa:	1 minuto até 24 minutos (10 % Run Time) 1 minuto até 3 horas 59 min. (100 % Run Time) 2 minutos até 7 horas 58 min. (200 % Run Time)

8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

Danos do Controlador de Rega devido a baterias mal colocadas ou danificadas são excluídos da garantia.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aandaan voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoan aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produkt-specifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparatos sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

ET Õ vastavusdeklaratsioon



Allkirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt lootatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT EB atitikties deklaracija

Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį priedaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV EK atbilstības deklarācija

Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Bewässerungssteuerung Watering Controller Programmeur Besproeiingscomputer Kontrollpanel Vandingskontrol-system Kastelunohjauslaite Centralina Programación de riego Comando de rega Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistīšanas kontrolierīce	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Tooteüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:		
	4030 6030	1283 1284	2010
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktyvas:	2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU	Ulm, den 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Fait à Ulm, le 13.04.2021 Ulm, 13-04-2021 Ulm, 2021.04.13. Ulm, 13.04.2021 Ulmissa, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulme, 13.04.2021	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8		
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 Reinhard Pompe Vice President Products  Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain	

